

 NATIONAL
GEOGRAPHIC
美国国家地理

探索四季系列
Explore the Seasons

双语版
Bilingual Edition

香香的春天 Fragrant Spring

【英】斯蒂芬妮·特恩布尔 著
杨晓乐 译

 Boulder
Publishing
大石精品图书

全国百佳图书出版单位
 时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

 NATIONAL
GEOGRAPHIC
美国国家地理

探索四季系列·双语版

Explore the Seasons | Bilingual Edition

香香的春天 Fragrant Spring

【英】斯蒂芬妮·特恩布尔 著
杨晓乐 译



 Boulder
Publishing
大石精品图书

 APC TIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字12151514号

Copyright © 2013 Appleseed Editions Ltd. Well House, Friars Hill, Guestling, East Sussex, TN35 4ET, United Kingdom

Copyright Simplified Chinese edition © 2015 Beijing Boulder Creative Culture and Media, LLC.

All rights reserved. Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited.

National Geographic and Yellow Border: Registered Trademarks ® Marcas Registradas. National Geographic assumes no responsibility for unsolicited materials.

本作品中简体中文版权由Appleseed Editions Ltd授权北京大石创意文化传播有限公司所有。由安徽少年儿童出版社出版发行。
未经许可,不得翻印。

图片来源与致谢:

t = 上图, b = 下图, l = 左图, r = 右图, c = 中国

Designed by Hel James

封面 Smileus/Shutterstock; 扉页 DenisNata/Shutterstock; 1 iStockphoto/Thinkstock; 3 majeczka/Shutterstock; 4 Hallgerd/Shutterstock; 5 Ryan McVay/Thinkstock; 6 Anest/Shutterstock; 7 Smileus/Shutterstock; 8 Vishnevskiy Vasily/Shutterstock; 9t&b iStockphoto/Thinkstock; 10b clearviewstock/Shutterstock; 11 t&b iStockphoto/Thinkstock; 12 iStockphoto/Thinkstock; 13 visueldesign/Shutterstock; 14t iStockphoto/Thinkstock, b AlessandroZoc/Shutterstock; 15 Steshkin Yevgeniy/Shutterstock; 16b iStockphoto/Thinkstock, c Hemera/Thinkstock; 17 Cynthia Kidwell/Shutterstock; 18 DenisNata/Shutterstock; 19 Jenny Mie Lau King/Shutterstock; 20 t&b iStockphoto/Thinkstock; 21l iStockphoto/Thinkstock, b Hemera/Thinkstock, r Dirk Ott/Shutterstock

图书在版编目(CIP)数据

美国国家地理: 双语版. 探索四季系列. 香香的春天: 汉英对照 / (英) 特恩布尔著; 杨晓乐译. — 合肥: 安徽少年儿童出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5397-8041-2

I. ①美… II. ①特… ②杨… III. ①科学知识—少儿读物—汉、英 IV. ①Z228.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第076329号

MEIGUO GUOJIA DILI TANSUO SUJI XILIE SHUANGYUBAN XIANGXIANG DE CHUNTIAN
美国国家地理·探索四季系列·双语版·香香的春天

作 者: 【英】斯蒂芬妮·特恩布尔

译 者: 杨晓乐

出 版 人: 张克文

总 策 划: 李永适 张婷婷

责任编辑: 王笑非 吴荣生 丁 倩 曾文丽

特约编辑: 静 眉

美术编辑: 董凤云

责任印制: 宁 波

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532 (办公室) (0551) 63533524 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 小森印刷(北京)有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 1.5

字 数: 30千字

版 次: 2015年6月第1版

印 次: 2015年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8041-2

定 价: 15.00元

版权所有 侵权必究

目录 Contents

春天来了!

It's spring! 1

春光明媚

Sunny spring 2

多风的天气

Windy weather 4

发芽成长

Time to grow 6

寻找食物

Finding food 8

我在这儿!

Here I am! 10

忙碌的建筑工

Busy builders 12

到处都有卵

Eggs everywhere 14

好多宝宝

Lots of babies 16

春天的乐趣

Spring fun 18

你知道吗?

Did you know? 20

词汇表

Useful words 22

春天来了! It's spring!

灿烂的花朵从正在消融的积雪中冒出来。

 Bright flowers push up through melting snow.



春光明媚

Sunny spring

一年中，三月、四月和五月这三个月份是春天。

每天，太阳升起得比前一天早一些，落下得也比前一天晚一些。

光线越来越明亮，空气越来越温暖。



Our spring months are March, April and May.

The sun comes up earlier every morning and sets later every evening.

Days are lighter and warmer.





大自然经过一个冬天的积蓄，
又重新焕发出活力。

Nature comes back to
life after winter.

多风的天气

Windy weather

春天经常刮风，天气变化得很快。

前一分钟还是风和日丽，

 It is often windy in spring.
This makes the weather
change quickly.

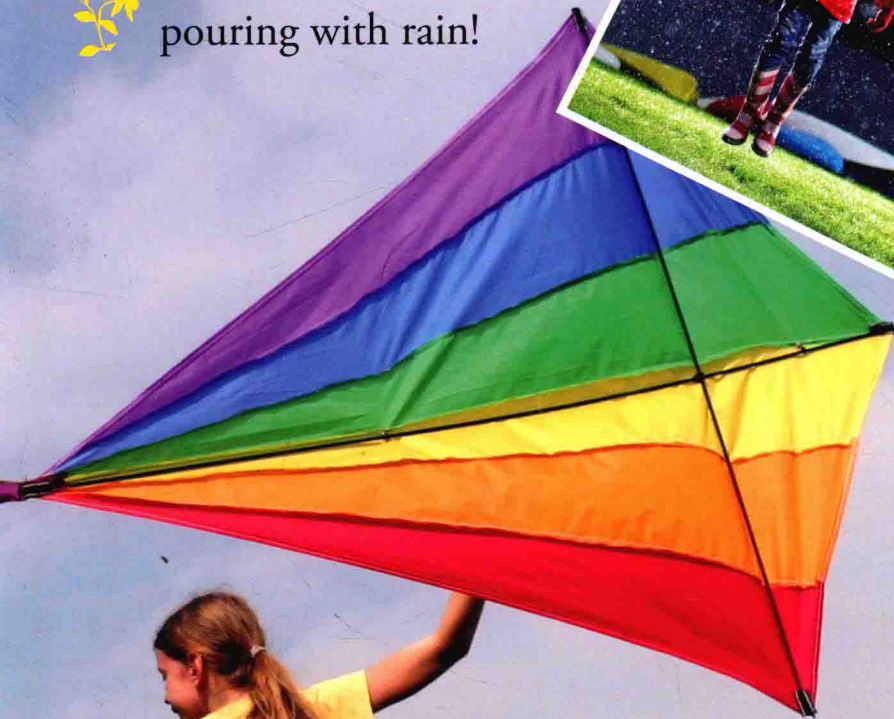
One minute it is bright
and breezy...



下一分钟就是倾盆大雨!



the next minute it is pouring with rain!



雨过天晴时，在天空中寻找彩虹吧!



Look for a **rainbow** when sun shines on rain.

发芽成长

Time to grow

春天，温暖的阳光和充沛的雨水让植物从土壤里发出新芽。

树枝上的嫩芽都舒展开蜷曲的身子，一个劲儿地长大。



Warm spring sun and rain help new plants sprout from the soil.

Leaf buds on tree branches uncurl and *s p r e a d*.





果树开出了一簇一簇或白色或
粉色的花。



Masses of white and pink flowers called
blossom open on fruit trees.

寻找食物

Finding food

春天，很多飞往南方过冬的鸟儿都从南方迁回来了，许多动物也从长长的冬眠中醒过来了。

 In spring, many birds fly back from winter homes further south. Animals wake from a long, cosy sleep.

大家的肚子
都好饿啊！

 Everyone is hungry!



蜜蜂忙着从花朵上
采集香甜的花蜜。



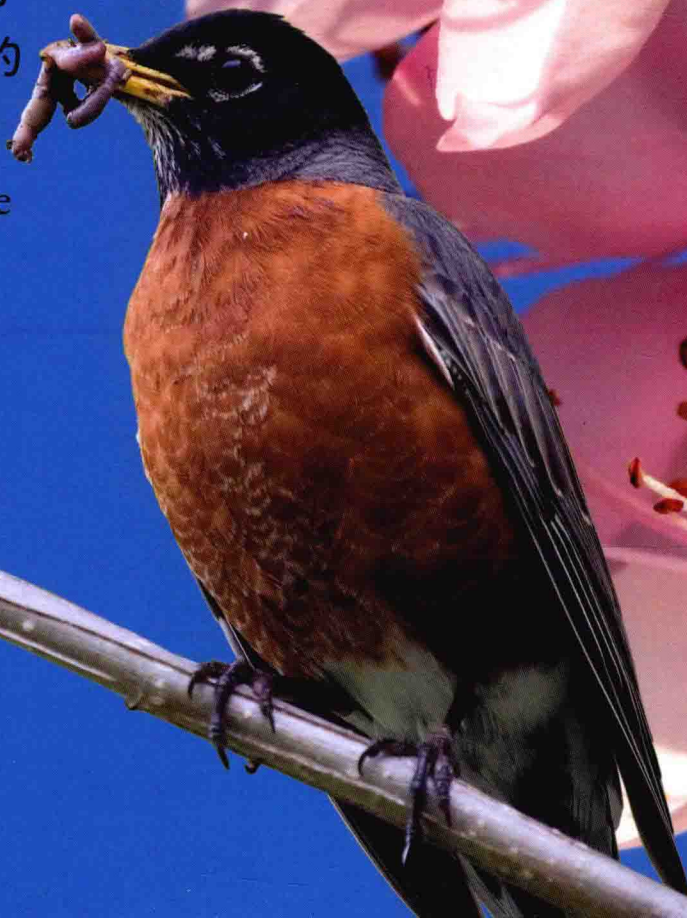
Busy bees collect sweet nectar
from flowers.



树上蠕动的虫子
为鸟儿提供了可口
的美餐。



Wiggling worms make
tasty meals for birds.



我在这儿！ Here I am!

春天是**闹哄哄**的。动物们大声鸣叫，呼朋引伴、传递信息。

青蛙鼓起声囊，发出“呱呱”的叫声。

 Spring can be **noisy**. Animals call and sing to each other.

Frogs puff out their throats to make deep croaks.





鸟儿发出叽
喳声、啸叫声或
婉转的啼声。



Birds chirp, whistle
and warble.



啄木鸟在树上啄
洞，发出响亮的“嗒
嗒嗒”的啄击声。



Woodpeckers ddddrummm
loudly on trees.

忙碌的建筑工

Busy builders

动物们马上就要开始给小宝宝们筑巢了。



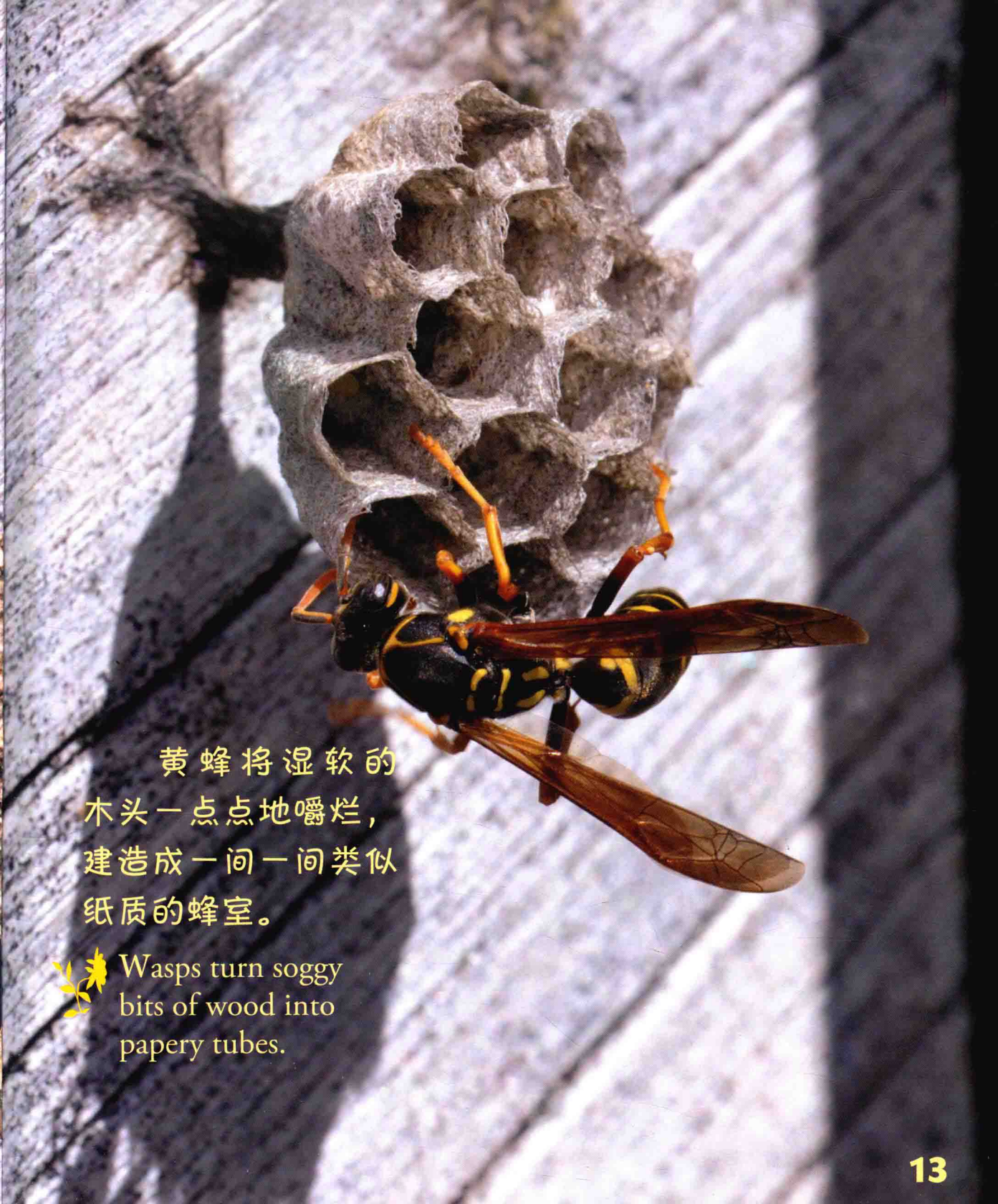
Animals are soon busy making nests for babies.



鸟儿用细树枝、树叶、青草和泥土来筑巢。



Birds build nests from twigs, leaves, grass and mud.



黄蜂将湿软的
木头一点点地嚼烂，
建造成一间一间类似
纸质的蜂室。

 Wasps turn soggy
bits of wood into
papery tubes.

到处都有卵

Eggs everywhere

鸟儿会产下几枚卵，
Birds lay just a few eggs...



有些动物会产下数百枚卵！
左图中这些小小的颗粒是蝴蝶卵。

...but some animals lay **hundreds!**
These are tiny butterfly eggs.

